**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | Прочтение анаморфозы: историко-культурный комментарий к монографии Ю.Балтрушайтиса «Искусство анаморфозы». |
| Подразделение инициатор проекта | Школа исторических наук |
| Руководитель проекта | Ольга Евгеньевна Русинова |
| Подробное описание содержания проектной работы | В первой части проекта (2018-2019) студенты выполняли перевод монографии по проблематике анаморфозы, а также комментировали термины. Вторая часть проекта предполагает написание историко-культурного комментария к переведенному тексту.  Искаженные изображения с ясными правилами построения считаются явлением псевдоискусства (несмотря на то, что их использовали художники, включая Леонардо и Гольбейна), что заставляет автора – и нас, читателей – работать с широким спектром исторических и сугубо искусствоведческих методов анализа как самого явления, так и условий его функционирования.  Дополнительная исследовательская составляющая – в попытке определить тезаурус автора при трансляции терминологии французской искусствоведческой традиции в английскую.  Для историко-культурного комментария берется английская авторизованная, переработанная и дополненная версия книги с возможностью уточнений по французскому оригинальному тексту. |
| Цель и задачи проекта | Знакомство с методами исследования пограничных явлений в искусстве и развитие навыков в работе с зарубежной искусствоведческой литературой; подготовка к самостоятельной академической деятельности, участие в конференциях, возможные публикации по результатам работы в проекте. |
| Проектное задание (виды деятельности, выполняемые студентом в проекте) | Работа со специальной литературой, включая библиотеки и полнотекстовые базы данных (поиск информации об авторе, ознакомление с проблематикой); самостоятельная исследовательская работа (определение терминов и написание комментария) и работа над окончательной версией перевода текста; на встречах – примерно раз в месяц – обсуждение и последующее редактирование текста. |
| Сроки реализации проекта | 28 октября – 15 мая |
| Количество кредитов | 4 кредита |
| Форма итогового контроля | Экзамен |
| Тип занятости студента | Удаленная работа и работа на месте |
| Трудоемкость (часы в неделю) | 4 часа |
| Вид проектной деятельности | Академическая, научно-исследовательская и практическая работа - индивидуальная и в составе группы. |
| Требования к студентам, участникам проекта | Знание искусствоведческой терминологии, английский и русский язык (французский как дополнительная помощь в работе с подготовительными материалами-желательно). Интерес к научно-исследовательской работе и к углубленному изучению и переводу текста. Умение работать с полнотекстовыми академическими базами. Организационные навыки, соблюдение сроков в соответствии с графиком, предложенным преподавателем-руководителем проекта. |
| Планируемые результаты проекта | Студенты получат возможность самостоятельной исследовательской работы в жанре комментария; корпус текстов по проекту в дальнейшем может быть предложен к публикации. |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | В сроки, назначенные руководителем проекта, студент должен выступить с презентацией – обоснованием комментария, а также представить текст комментария к выбранной главе. |
| Критерии оценивания результатов проекта | Точность выполнения текущих заданий и соблюдение сроков, объем представленного подготовительного материала; грамотность перевода и понимание терминологии; активное участие в обсуждениях. |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Да |
| Количество вакантных мест на проекте | 10 |
| Критерии отбора студентов  (применяются в случае большого количества заявок на проект) | Студенты-искусствоведы 3 курса и далее с хорошим знанием английского языка (не ниже 8 баллов). |
| Рекомендуемые образовательные программы | История искусств, история |
| Территория | Москва, Старая Басманная, 21/4, Л-309 |